

Características y función de la perífrasis “*estar + gerundio*”*

Hiromi YAMAMURA

0. Introducción

Este artículo tiene como objetivo explorar las características formales y semánticas de la perífrasis “*estar + gerundio*” –una de las particularidades del sistema tempo-aspectual de la lengua española– y dilucidar cuál es su función esencial.

1. Uso de la perífrasis “*estar + gerundio*”

En esta sección discutiremos el uso de la perífrasis “*estar + gerundio*” (de aquí en adelante, “la perífrasis”) en base a los datos presentados en un estudio de Yamamura (2000a) y en el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA).¹⁾

1.1. ¿Qué tipos de situaciones²⁾ pueden ser expresadas con la perífrasis?

En primer lugar, evaluaremos qué tipos de situaciones pueden ser incluidas en la perífrasis. Para ello, tomaremos como referencia la clasificación de situaciones propuesta por Yamamura (1999), basada a su vez en las de Garey (1957) y Vendler (1967). Según los datos de Yamamura (2000a), y como se observa en los siguientes ejemplos, la perífrasis puede incluir toda la taxonomía vendleriana, es decir, *estados* (“states”), *actividades* (“activities”), *realizaciones* (“accomplishments”) y *logros* (“achievements”):

- (1) El Banco Central Europeo está siendo el blanco de múltiples ataques, sobre todo, alemanes y franceses. (Cambio 16 No 1424:31)
- (2) Por ejemplo es verdad que el proceso laboral está funcionando muy bien. (Ibid. No 1425:18)
- (3) Se están destruyendo fábricas y (...). (Ibid. No 1424:13)
- (4) La OTAN incrementa la intensidad de sus bombardeos cada día; están destruyendo el país y a mi pueblo. (Ibid. No 1436:66)
- (5) Muchos de sus colegas han declarado que la OTAN está perdiendo la guerra. (Ibid. No. 1434:64)

La perífrasis del ejemplo (1) contiene un estado, mientras que las de los ejemplos (2) y (3) incluyen actividades. En cuanto a los datos relacionados con este último tipo de situación, hemos observado que muchas oraciones seleccionan un nombre plural sin artículo como sujeto o complemento directo (véase

el ejemplo 3), lo cual –a nuestro parecer– estriba en la función esencial de la perífrasis. Discutiremos este tema en mayor profundidad más adelante.

La perífrasis también puede incluir situaciones de tipo télico, como aquellas en los ejemplos (4) y (5). En estas, el punto final de la situación se encuentra incorporado en su estructura temporal. Así, mientras la situación del ejemplo (4) –una realización– conlleva un intervalo entre el inicio y el fin de la situación, dichos hitos temporales son simultáneos en la situación del ejemplo (5) –un logro–. La Tabla 1 presenta la frecuencia de aparición de los diferentes tipos de situaciones como parte de la perífrasis en discusión (extraído de Yamamura 2000a:5).

Tabla 1: Frecuencia de aparición de diferentes tipos de situaciones en la perífrasis “*estar + gerundio*”

Actividad	578 casos (76,5%)
Estado	91 casos (12,2%)
Realización	43 casos (5,7%)
Logro	42 casos (5,6%)
Total	754 casos (100%)

Según la Tabla 1, las situaciones incluidas en la perífrasis tienden a ser atélicas, en especial *actividades*. Esto señala que la función esencial de la perífrasis se manifiesta más claramente en situaciones dinámicas y que carecen de un punto final dentro de su estructura temporal.

1.2. ¿Qué tiempos verbales y clases de aspecto admiten la perífrasis “*estar + gerundio*”?

En esta sección determinaremos cuáles son aquellos tiempos verbales y clases de aspecto que permiten la formación de la perífrasis “*estar + gerundio*”. Para ello, presentaremos a continuación algunos ejemplos de los datos que hemos analizado, los cuales fueron originalmente recogidos por el CREA.³⁾

- (6) El presidente está trabajando duro para reconciliar a las dos mascotas. (CREA: El diario vasco, 11/01/2011)
- (7) Usted estaba trabajando aquí cuando se anunció el descubrimiento de agua en uno de sus polos. (CREA: Muy interesante, No. 193 06/1997)
- (8) Raúl acudió a la Ciudad Deportiva y estuvo trabajando con la bicicleta estática durante algunos minutos, (...) (CREA: El Mundo 03/07/2002)
- (9) Con la adjudicación del próximo lunes, la Comunidad estará trabajando ya sobre 30 kilómetros nuevos de Metro. (CREA: El Mundo 27/12/1996)

- (10) Paco le prometió que en una semana estaría trabajando en una prestigiosa empresa. (CREA: El Mundo 03/03/1996)
- (11) Recientemente, Schwarz ha estado trabajando en Madrid con sus colegas de la Universidad Autónoma. (CREA: El País 24/09/1997)
- (12) Yo había estado trabajando en Telemadrid en un programa que se llamaba zap-zap, (...) (CREA: Tiempo 31/12/1990)
- (13) No habrá dormido toda la noche: habrá estado rezando ... (CREA: Barrio de maravillas)
- (14) Y si sobrevivíamos, habría estado trabajando para nosotros, (...) (CREA: Tiempo 19/11/1990)

Como se observa en los ejemplos (6) a (14), la perífrasis admite todos los tiempos verbales del modo indicativo excepto el pretérito anterior. Además, admite tiempos *perfectivos* –como el pretérito perfecto simple y tiempos compuestos–, una diferencia destacable entre esta perífrasis del español y las perífrasis del mismo tipo de otras lenguas románicas. Sin embargo –y como indica la Tabla 2–, la frecuencia con la que la perífrasis admite cada tiempo verbal es variable (Yamamura, 2000a:9).

Tabla 2: Frecuencia con la que la perífrasis “*estar + gerundio*” admite diversos tiempos verbales

Presente	688 casos (91,3%)
Imperfecto	39 casos (5,2%)
Perfecto compuesto	15 casos (2,0%)
Pretérito perfecto simple	8 casos (1,0%)
Futuro	4 casos (0,5%)
Total	754 casos (100%)

Según la tabla anterior, la perífrasis tiende a ser expresada en tiempo presente. No obstante, esto podría deberse a que las principales fuentes de datos fueron entrevistas, las cuales tienden a usar mayoritariamente oraciones en presente. Así, aquí queremos fijarnos más en que la perífrasis admite cualquier tiempo verbal, incluyendo los perfectivos, ya que esta noción afirma la interpretación de la perífrasis en español como una proposición que se encuentra en el ámbito del operador [Tiempo].

2. Los cinco valores de la perífrasis: Una propuesta de García Fernández (2009)

En esta sección presentaremos algunas interpretaciones asignables a las oraciones que contienen la

perífrasis.

Según el análisis de García Fernández (2009), que es la propuesta más reciente formulada sobre la interpretación de la perífrasis, la perífrasis tiene cinco valores: *valor progresivo*, *valor destelizador*, *valor durativizador*, *valor dinamizador* y *valor continuativo*. Veamos a continuación algunos ejemplos del valor progresivo:

(15) Ahora está leyendo el periódico en el jardín. (García Fernández 2009:258)

(16) Cuando entré, estaba escribiendo la carta. (Ibid.)

García Fernández (ibid.:261) señala que la “perífrasis progresiva en las formas de presente e imperfecto y en las de futuro y condicional en ausencia de complementos temporales de duración tiene valor de Imperfecto Progresivo, es decir, expresa eventos semelfactivos, focalizados en un único instante y de cuya prosecución nada se afirma”.

El ejemplo (17a), por su parte, incluye una interpretación de valor destelizador.

(17) a. Estuvo escribiendo una novela policiaca. (García Fernández 2009:263)

b. Escribió una novela policiaca. (Ibid.)

Según García Fernández (ibid.:263), “el carácter destelizador de la perífrasis obliga a una interpretación en que no se alcanza la meta, a pesar [...] de la forma perfectiva en que aparece el auxiliar [...] que haría esperar exactamente lo contrario.” Este valor se percibe claramente al comparar una oración que incluye la perífrasis (17a) con aquella que no la incluye (17b).

Por otro lado, García Fernández (ibid.:264) indica que el valor durativizador es el resultado de la extensión de la fase preparatoria de un logro, o bien de la repetición de un evento, como se observa en (18a) y (18b), respectivamente.

(18) a. Se estuvo muriendo tres días. [fase preparatoria] (García Fernández 2009:264)

b. Se estuvo desmayando sin parar durante dos días. [repetición del evento] (Ibid.)

En otras palabras, García Fernández argumenta que la perífrasis “durativiza” –en términos del autor– no solo los predicados que incluyen logros sino también aquellos puntuales atélcos como *toser*, *bostezar*, entre otros.

En la literatura sobre el aspecto se considera que la perífrasis “*estar + gerundio*” no admite predicados de estado. Sin embargo, los contraejemplos como (19a) no son poco comunes en español.

(19) a. Juan está siendo tonto. (García Fernández 2009: 266)

b. Juan es tonto. (Ibid.)

La perífrasis recibe una interpretación de valor dinamizador cuando incluye un predicado de estado. Por ejemplo, a diferencia de (19b), (19a) no se refiere a una propiedad inherente a Juan, sino que denota que Juan está comportándose como tonto solamente en cierto momento en particular. Dicho de otro modo, (19a) no constituye un predicado estativo, puesto que el sujeto “Juan” actúa como agente (García Fernández *ibid.*:267).

Por último, la perífrasis recibe valor continuativo cuando incluye tiempos verbales compuestos en los cuales el evento recibe foco desde su inicio hasta un punto central de desarrollo.

(20) a. He estado esperando dos horas. (García Fernández 2009:269)

b. Llevo dos horas esperando. (Ibid.)

García Fernández indica que el ejemplo (20a) --sustituible por (20b)-- señala que el sujeto (“yo”) ha esperado desde hace dos horas relativas al momento del habla, el cual constituye un punto central del desarrollo del evento.

En suma, en esta sección hemos presentado los cinco valores que García Fernández (2009) ha concedido a la perífrasis, los cuales han sido resumidos en la Tabla 3.

Tabla 3: Resumen de los cinco valores que García Fernández (2009) concede a la perífrasis

Valor	Requerimientos verbales	Interpretación
Progresivo	presente, imperfecto, futuro y condicional; sin complementos temporales de duración	Foco en un instante único del evento
Destelizador	pretérito perfecto simple y tiempos compuestos	Exclusión de la meta (punto final) de la estructura temporal
Durativizador	predicados de logro y semelfactivos	Fase preparatoria de un logro; repetición del predicado semelfactivo
Dinamizador	predicados de estado	El predicado de estado se transforma en un predicado dinámico
Continuativo	tiempos compuestos	La situación continúa hasta un punto central de desarrollo

Este resumen demuestra que los valores propuestos por García Fernández pueden ser interpretados

como derivados de la función esencial de la perífrasis, ya que ninguno de ellos es asignable a la totalidad de las instancias de la perífrasis. ¿Cuál es entonces esta función esencial que aúna todos los valores?

3. La función esencial de la perífrasis según García Fernández (2009)

Con el fin de unificar los cinco valores asignados a la perífrasis, García Fernández (ibid.:249) argumenta que esta “produce una secuencialización del evento”. En otras palabras, el autor indica que “[c]uando un verbo aparece en la perífrasis progresiva, el evento que denota aparece secuencializado, es decir, [...] se divide en una serie indefinida de estados instantáneos y la focalización aspectual que se realiza depende de la forma en que aparece el auxiliar.” (ibid.) Así, García Fernández interpreta la oración “*Juan está yendo a la Universidad*” como en la siguiente estructura:

(21) est 1 + est 2 + ... est n. (García Fernández 2009:249)

La estructura en (21) presenta una secuencia de estados que, según García Fernández, representan los diversos puntos de la trayectoria de Juan en su ruta a la universidad. No obstante, si la perífrasis conlleva una secuencia de estados, ¿es posible entonces asignarle una interpretación dinámica? Con respecto a esta cuestión, García Fernández (ibid.) señala que “la dinamicidad proviene del hecho de que al predicar distintas locaciones de Juan en distintos momentos de tiempo estamos obligados a suponer que Juan se desplaza de un punto a otro.” Es decir, la “morfología de progresivo secuencializa cualquier evento convirtiéndolo en una serie de estados ligados entre sí temporalmente” (García Fernández 2009:272) y “una relación entre estados puede interpretarse de forma dinámica” (ibid.:251). Sin embargo, a nuestro juicio, esta propuesta presenta algunos problemas.

4. Dificultades de la propuesta de García Fernández (2009)

En esta sección discutiremos algunos de los problemas que presenta la propuesta de García Fernández (2009) sobre la función esencial de la perífrasis.

Primero, García Fernández no alude a que las situaciones expresadas en la perífrasis frecuentemente constituyen *actividades*. Además, la noción de que un evento expresado en la perífrasis esté formado por una serie indefinida de estados instantáneos no se encuentra directamente relacionada con el hecho de que la mayoría de las situaciones expresadas en la perífrasis seleccionan un nombre plural sin artículo como sujeto o complemento directo (véase la sección 1.1.).

Asimismo, la propuesta de García Fernández no predice qué predicados –particularmente, qué

estados– pueden incluirse en la perífrasis. Según García Fernández (ibid.:267), “la morfología de progresivo impone siempre interpretaciones dinámicas por lo que (22a) es aceptable con un sujeto agentivo, pero (22b) con uno no agentivo no lo es.”

(22) a. Juan estaba diciendo hola a sus padres. (García Fernández 2009:267)

b. #Su carta estaba diciendo hola. (Ibid.)

Sin embargo, en casos como el ejemplo (23) un sujeto no agentivo puede aparecer en la perífrasis.

(23)=(1) El Banco Central Europeo está siendo el blanco de múltiples ataques, sobre todo, alemanes y franceses.

Por último, García Fernández (2009) tampoco aclara la conexión entre la secuencialización de un evento y el significado de la proposición expresada en la perífrasis. Por ejemplo, como hemos visto en la sección anterior, el autor indica que la oración “Juan está yendo a la Universidad” se refiere a una secuencia de estados que representan los diversos puntos de la trayectoria de Juan en su ruta a la universidad. Sin embargo, García Fernández (ibid.:262) describe la interpretación de la oración “Juan estaba caminando” de manera similar, como se observa en (24).

(24) Actividad – est¹ ... est² ... est³ ... [estⁿ⁻¹] ... estⁿ (Caminar) (García Fernández 2009:262)

Según este ejemplo, la única diferencia entre las interpretaciones de las oraciones “Juan está yendo a la Universidad” y “Juan estaba caminando” es que la segunda carece de una meta. Si un sintagma preposicional como “hacia la universidad” fuera añadido a la oración “Juan estaba caminando”, la diferencia interpretativa entre ellas sería aun menos visible. ¿Debemos suponer la existencia de dos tipos distintos de secuencia de estados: uno asignable a la proposición [Juan ir a la Universidad] y otro asignable a la proposición [Juan caminar]? Si esto es así, ¿cuál sería entonces la diferencia entre esos dos tipos de secuencias de estados?

5. Otra interpretación de la perífrasis: Yamamura (2000b)

En esta sección queremos demostrar que los problemas de García Fernández (2009) se pueden resolver si se adopta la interpretación propuesta por Yamamura (2000b).⁴⁾ Antes de entrar en materia, recapitemos algunas de las características fundamentales de la perífrasis.

En primer lugar, como señalamos en la sección 1.1, las situaciones que más frecuentemente son expresadas en la perífrasis son de tipo atético, especialmente *actividades*, mientras que las situaciones

atéticas expresadas con tiempos verbales imperfectivos (por ejemplo, presente y pretérito imperfecto) denotan una propiedad del sujeto como se ve en (25).

(25) No está mintiendo. Él nunca miente ni tiene por qué hacerlo. (Solé & Solé 1977:47)

Además, la perífrasis admite cualquier tiempo verbal y aspecto, lo que señala que se comporta como una proposición que se encuentra en el ámbito de los operadores de tiempo y aspecto (véase la sección 1.2).

En base al uso de la perífrasis –discutido en las secciones anteriores–, Yamamura (2000b) plantea la hipótesis siguiente, que sirve también para resolver los problemas de García Fernández (2009).

(26) Hipótesis: La estructura “*estar* + gerundio” denota el surgimiento acumulativo de una situación, transformándola en una actividad.

A primera vista la propuesta de Yamamura puede parecer básicamente equivalente a la de García Fernández por la similitud de los términos “sucesivo”/“acumulativo”, pero entre ellas existe una diferencia fundamental. En la propuesta de García Fernández, la perífrasis conlleva la división de la situación en una serie de estados, mientras que en la propuesta de Yamamura la perífrasis convierte la situación en una “acumulación del surgimiento” de la misma. No obstante, ¿a qué se refiere la expresión “acumulación del surgimiento de la situación”? Yamamura (2000b) responde a esta pregunta por medio de la siguiente representación.

(27) a. situación (proposición): X

b. evento (e): $\sim[X] \& [X] = \langle X \rangle$

c. estar + gerundio: $e1/t1 + e2/t2 + e3/t3 \dots en/tn = \text{acumulación de } \langle X \rangle$,

(t) se refiere al punto temporal donde ocurre un $\langle X \rangle$ (=evento(e))

El evento (e) de una situación X, que es representado como $\sim[X] \& [X]$, significa un cambio de $\sim[X]$ (no surgimiento de X) a $[X]$ (sí surgimiento de X) y es expresado en el pretérito perfecto simple. Así, según Yamamura (2000b), la función de la perífrasis es expresar la *acumulación* de eventos en los que surge la situación, lo cual a su vez es expresado con el pretérito perfecto simple. Si esta interpretación es correcta, una situación que no admite el uso del pretérito perfecto simple tampoco deberá admitir el uso de la perífrasis. Esto es confirmado por el hecho de que existen dos tipos de estados: estados que admiten la perífrasis y estados que no la admiten. Veamos los siguientes ejemplos:

- (28) a. *La ventana estaba dando al sur. (García Fernández 2009:252)
 b. *La ventana dio al sur.
- (29) a. *La carretera está yendo de Madrid a Zaragoza. (Ibid.:267)
 b. *La carretera fue de Madrid a Zaragoza.
- (30)=(1) a. El Banco Central Europeo está siendo el blanco de múltiples ataques (...)
 b. El Banco Central Europeo fue el blanco de múltiples ataques (...)

Las situaciones (28) a (30) son de tipo *estado* cuyo sujeto no es agente. Sin embargo, mientras las situaciones en (28) y (29) no admiten ni el pretérito perfecto simple ni la perífrasis, la situación en (30) sí puede expresarse en pretérito perfecto simple y también en la perífrasis. Esto demuestra que la interpretación de Yamamura (2000b) es más acertada que la de García Fernández (2009) en que puede prever la posibilidad o no de la perífrasis de una situación cuyo sujeto no es agentivo. La propuesta de Yamamura explica también por qué muchas de las situaciones expresadas en la perífrasis constituyen actividades que seleccionan nombres plurales sin artículo como sujeto o complemento directo (véase la sección 1.1.), ya que argumenta que, si la perífrasis presupone una acumulación del surgimiento de una situación, es lógico que el sujeto o el complemento directo sea expresado de forma consistente con dicha acumulación. Además, la propuesta de Yamamura (2000b) también hace referencia a las perífrasis que contienen situaciones de tipo télico. Como observamos en los ejemplos (4) y (5), la perífrasis denota el surgimiento acumulativo de una situación (o una fase) que precede al punto final en la estructura temporal de la proposición en cuestión. Eso implica que, si la estructura temporal de la proposición no supone una situación o fase precedente, dicha proposición no podrá ser expresada con la perífrasis (31a), aunque sí admitirá el pretérito perfecto simple (31b).

- (31) a. *Estoy encontrando la cartera.
 b. Encontré la cartera.

Como hemos visto arriba, la propuesta de Yamamura (2000b) es convincente, pero también tiene algunos problemas. Veamos los siguientes ejemplos.

- (32) a. *Está estando en la biblioteca.
 b. Estuvo en la biblioteca.
- (33) a. *Está estando cansada.
 b. Estuvo cansada.

Los ejemplos (32a) y (33a) indican que si bien la proposición compuesta del verbo “estar” admite pretérito perfecto simple, no admite la perífrasis. Esto señala que la posibilidad de expresar cierta situación con la perífrasis depende de la compatibilidad entre su función y las características semánticas de la situación en cuestión. Dejaremos esta discusión para futuras investigaciones.

6. Resumen

En este artículo hemos señalado que la estructura “*estar* + gerundio” tiende a incluir situaciones de tipo atético –particularmente *actividades*– y que admite cualquier tiempo verbal y aspecto. Posteriormente, hemos explorado los cinco valores asignados a la perífrasis por García Fernández (2009), quien argumenta que dichos valores se derivan de una función esencial inherente a esta estructura. Según el autor, el uso de la perífrasis indica que el evento se encuentra dividido en una serie indefinida de estados instantáneos. Sin embargo, esta propuesta no está exenta de problemas. Para resolver los problemas de García Fernández (2009), hemos presentado el planteamiento de Yamamura (2000b), el cual sostiene que la función de la perífrasis es denotar la acumulación del surgimiento de la situación en cuestión.

Notas

* Esta es la versión revisada y extendida de una comunicación presentada en el Congreso LIV de la Sociedad Japonesa de Estudios Románicos, celebrado el 21 de mayo de 2016. Agradecemos a todos los asistentes por sus constructivos comentarios. Este trabajo ha sido subvencionado por JSPS KAKENHI - Subsidio 15K02482.

1) El CREA es un banco de datos elaborado por la Real Academia Española.

2) El término “situación” se refiere a todo tipo de proposición, tanto “estados” como “eventos”.

3) Estos datos son los recogidos en la región de España.

4) Yamamura (2000b) es un artículo en el que se intenta resolver los problemas de los estudios sobre la perífrasis presentados hasta entonces. La razón por la que lo presentamos aquí es que su propuesta, a nuestro juicio, sigue siendo válida también para solucionar los problemas de García Fernández (2009) que es hasta ahora la última teoría propuesta sobre la perífrasis “*estar*+gerundio”.

Referencias bibliográficas

- García Fernández, Luis (2009): “Semántica y sintaxis de la perífrasis <*estar* + gerundio>”, *Moenia* 15, 245-274.
- Garey, Howard B. (1957): “Verbal aspect in French”, *Language* 33, 91-110.
- Solé, Yolanda R. & Solé, Carlos A. (1977): *Modern Spanish Syntax: A Study in Contrast*, Toronto: D.C. Heath and Company
- Vendler, Zeno (1967): “Verbs and Times”, ch. 4 of *Linguistics in Philosophy*, 97-121.
- Yamamura, Hiromi (1999): “Sobre la clasificación de las situaciones en español (supeingo ni okeru jitai no bunrui ni tutite)” *Hispanica* 43, 41-52.
- Yamamura, Hiromi (2000a): “Descripción e interpretación de la frase *estar*+gerundio I (“*estar* + gerundio” no kijutsu to kousatsu (jou))”, *Studies in Languages and Cultures*, 11, 141-163.
- Yamamura, Hiromi (2000b): “Descripción e interpretación de la frase *estar* + gerundio II (“*estar* + gerundio” no kijutsu to kousatsu (ge))”, *Studies in German and French Literature*, 50, 7-28.